

С Х В А Л Е Н О

Вченою радою ЧНУ ім. Петра Могили

Протокол № 12

від « 21 » грудня 2023 р.

ЗАТВЕРДЖЕНО

Ректор ЧНУ ім. Петра Могили



Л.П. Клименко

грудня 2023 р.

## ПОЛОЖЕННЯ

про Центр тьюторства та менторства  
Чорноморського національного університету імені Петра Могили

## REGULATIONS

on the Tutoring and Mentoring Center  
of Petro Mohyla Black Sea National University

### I. Загальні положення / General Regulations

<p>1.1 Центр тьюторства та менторства (надалі – Центр) є структурним підрозділом <b>Чорноморського національного університету імені Петра Могили</b> (надалі - Університет), метою якого є забезпечення формування професійної компетентності, соціальної активності та активної життєвої позиції студентів Університету.</p>	<p>1.1 The Tutoring and Mentoring Center (hereinafter referred to as the Center) is a structural unit of the <b>Petro Mohyla Black Sea National University</b> (hereinafter referred to as the University) and ensures the formation of professional competence, social activity, and an active life position of the University students.</p>
<p>1.2 Центр у своїй діяльності керується Законами України («Про вищу освіту», «Про захист персональних даних», «Про доступ до публічної інформації» та ін.), нормативними документами Міністерства освіти і науки України, Статутом Університету, цим Положенням, іншими чинними в Університеті положеннями та нормативними чи розпорядчими документами.</p>	<p>1.2 In its activities, the Center is guided by the Laws of Ukraine ('On Higher Education,' 'On the Protection of Personal Data,' 'On Access to Public Information,' etc.), regulatory documents of the Ministry of Education and Science of Ukraine, the Charter of the University, this Regulation, other valid regulations, and normative or directive documents at the University.</p>
<p>1.3 Призначення Центру полягає у створенні комфортного студентського середовища в Університеті, яке сприятиме збалансованому розвитку студентів, посилюватиме взаємодію</p>	<p>1.3 The purpose of the Center is to create a favorable student's environment at the University that will contribute to the balanced development of students, enhance student interaction, encourage the</p>

<p>студентів, заохочуватиме до створення студентських мереж, розвиватиме гнучкі навички та лідерські якості залучених студентів.</p>	<p>creation of student networks, and develop soft skills and leadership qualities of the students involved.</p>
<p>1.4 Основною метою діяльності Центру є надання підтримки і допомоги студентам Університету у покращенні їхнього навчання, формування активної громадянської позиції та досягнення якісного особистісного і професійного розвитку відповідно потребам ринку праці та громадянського суспільства.</p>	<p>1.4 The main goal of the Center's activities is to provide support and assistance to University students in improving their education, forming an active civic position, and achieving high-quality personal and professional development in accordance with the needs of the labor market and civil society.</p>
<p>1.5 Програма тьюторства і менторства (надалі – програма T&amp;M) - сукупність методів, процедур, університетських структур/послуг та учасників (підготовленого персоналу, студентів, менторів) для забезпечення тьюторства та менторства як елементів студентоцентрованого освітнього процесу в Університеті.</p>	<p>1.5 The tutoring and mentoring program (hereinafter referred to as the T&amp;M Program) is a set of methods, procedures, university structures/services, and participants (trained personnel, students, mentors) to ensure tutoring and mentoring as elements of a student-centered educational process at the University.</p>
<p>1.6 Ментор - досвідчений і надійний наставник чи консультант, який навчає або надає допомогу, поради та особисту підтримку прикріпленим до нього студентам (менті).</p>	<p>1.6 Mentor - an experienced and reliable preceptor or consultant who teaches or provides assistance, advice, and personal support to the attached students (mentees).</p>
<p>1.7 Менті - це студент університету, який приймає участь в університетській програмі T&amp;M, співпрацює з Ментором та отримує додаткові знання, досвід і компетентності для досягнення нових, амбітних цілей власного професійного розвитку.</p>	<p>1.7 Mentees are University students who participate in the university T&amp;M program, collaborate with a mentor, and gain additional knowledge, experience, and competencies to achieve new ambitious goals in their professional development.</p>
<p>1.8 Тьютор - це студент старших курсів Університету, який допомагає студентам молодших курсів (Тьюті) адаптуватись до режиму навчання в Університеті та супроводжує їх в процесі навчання.</p>	<p>1.8 Tutor - a senior University student who helps junior students (tutees) adapt to the learning environment at the University and accompanies them in the learning process.</p>
<p>1.9 Тьюті - це студент першого/другого курсу, міжнародний або новоприбулий (внутрішньо переміщений), який потребує підтримки в адаптації до університетського середовища.</p>	<p>1.9 Tutee is a first/second-year student, international or newly arrived (internally displaced) student who need support in adapting to the university environment.</p>
<p>1.10 Наукові та науково-педагогічні працівники Університету є ключовими учасниками менторського процесу серед студентів. Менторами можуть бути працівники Університету, колишні випускники Університету, державні службовці, професіонали з неакадемічного середовища, лідери думок та особи з активною</p>	<p>1.10 University research and academic staff are key participants in the mentoring process among students. Mentors can be University staff, former University graduates, civil servants, professionals from non-academic environments, thought leaders, and individuals with an active life position who want and can pass on their knowledge and experience</p>

життєвою позицією, які хочуть і можуть передати свої знання і досвід студентам Університету.	to University students.
1.11 Студенти старших курсів (аспіранти, студенти-магістри, студенти-бакалаври четвертого року навчання) є ключовими рушіями тьюторського процесу серед студентів початкових курсів.	1.11 Senior students (postgraduates, master's students, fourth-year bachelor's students) are key drivers of the tutoring process among students in the early years.
1.12 Центр створюється, реорганізовується та ліквідується наказом ректора Університету. Для забезпечення ефективної роботи наказом ректора за Центром закріплюються відповідні приміщення, оргтехніка та інші матеріальні цінності.	1.12 The Center is established, reorganized and liquidated by order of the Rector of the University. To facilitate its effective functioning, the Rector's order specifies the allocation of suitable facilities, office equipment, and other tangible assets for the Center.

## 2. Завдання та функції Центру / Tasks and Functions of the Center

<p>2.1 Основними завданнями Центру є:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Впровадження програми T&amp;M в Університеті, яка забезпечує професійне зростання, соціальну активність та розвиток як студентів Університету, так і викладачів/менторів.</li> <li>- Заохочення до співпраці та зміцнення зв'язків між Університетом та соціально-економічним середовищем шляхом розвитку програми T&amp;M, залучення фахівців з неакадемічного середовища до навчально-виховного процесу і створення відкритих освітніх ресурсів.</li> <li>- Розроблення, впровадження та вдосконалення інструментів професійного зростання та розвитку як студентів, так і викладачів/менторів.</li> <li>- Розроблення моделей, методів та інструментів для надання студентам нових послуг, покращення співпраці з промисловим та іншими секторами економіки і підвищення стійкості Університету.</li> <li>- Створення алгоритмів для налагодження ефективної взаємодії між академічним та неакадемічним середовищами для покращення зайнятості та самореалізації студентської молоді.</li> <li>- Виявлення активної та цілеспрямованої студентської молоді та її залучення до наукової роботи і суспільної активності.</li> </ul>	<p>2.1 The main tasks of the Center include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Implementation of the T&amp;M program at the University, ensuring professional growth, social activity, and development for both University students and teachers/mentors.</li> <li>- Encouraging collaboration and strengthening ties between the University and the socio-economic environment through the development of the T&amp;M program, the involvement of experts from non-academic community in the educational process, and creating open educational resources.</li> <li>- Development, implementation, and improvement of tools for the professional growth and development of both students and teachers/mentors.</li> <li>- Development of models, methods and tools for providing students with new services, enhance collaboration with industrial and other sectors of the economy, and increasing the University's sustainability.</li> <li>- Creation of algorithms for establishing effective interaction between academic and non-academic environments to improve employment and self-realization of student youth.</li> <li>- Identification of active and goal-oriented student youth and their</li> </ul>
---	--

<p>2.2 Основними функціями Центру є:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Проведення публічних заходів, ознайомчих лекцій, інформаційних та промоційних кампаній для студентів й академічної спільноти для поширення інформації про діяльність Центру, обміну досвідом між учасниками менторських програм та покращення взаємодії між студентами.</li> <li>- Планування та організація зустрічей (офлайн / онлайн), проведення семінарів й навчальних тренінгів для менторів, тьюторів та науково-педагогічного персоналу Університету для підвищення рівня їхніх навичок і знань.</li> <li>- Проведення відбору, узгодження взаємних інтересів та підготовка учасників програми T&amp;M серед студентської молоді та кандидатів на менторство.</li> <li>- Проведення промоційних заходів для залучення потенційних менторів з когорти представників бізнесу, працівників державних інституцій, активістів громадських організацій, академічних і наукових працівників Університету та ін.</li> <li>- У випадку виникнення конфліктних ситуацій чи непорозумінь між учасниками програми T&amp;M - їх виявлення та усунення шляхом надання консультацій та роз'яснень.</li> <li>- Постійний та системний моніторинг якості програми T&amp;M в Університеті.</li> <li>- Проведення регулярних опитувань студентів, науково-педагогічних працівників, випускників та менторів з питань якості програми T&amp;M.</li> <li>- Аналізування результатів досягнень студентів, впливу програми T&amp;M на підвищення академічної успішності, професійної та особистої реалізації після закінчення Університету.</li> <li>- Аналізування відгуків учасників та виявлення причини недосягнення певних цілей, поставлених у плані.</li> </ul>	<p>involvement in scientific work and social activity.</p> <p>2.2 The main functions of the Center include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- organizing public events, introductory lectures, informational, and promotional campaigns for students and the academic community to disseminate information about the Center's activities, exchange experiences among participants in mentoring programs, and enhance interaction among students.</li> <li>- planning and organizing meetings (offline/online), seminars, and training sessions for mentors, tutors, and the University's academic staff to enhance their skills and knowledge.</li> <li>- conducting selection, coordination of mutual interests, and preparing participants for the T&amp;M program among student youth and candidates for mentoring.</li> <li>- holding promotional events to attract potential mentors from the cohort of business representatives, employees of state institutions, activists of NGO, academic and scientific staff of the University, etc.</li> <li>- identifying and resolving conflicts or misunderstandings among participants of the T&amp;M program through consultations and clarifications.</li> <li>- continuous and systematic monitoring of the quality of the T&amp;M program at the University.</li> <li>- conducting regular surveys of students, academic and scientific staff, graduates and mentors on the quality of the T&amp;M program.</li> <li>- analyzing the results of students' achievements, the impact of the T&amp;M program on improving academic success, professional, and personal realization after University graduation.</li> <li>- analyzing feedback from participants and identifying reasons for not achieving certain goals set in the plan.</li> <li>- organizing effective interaction with academic and non-academic environments, management authorities, business representatives,</li> </ul>
---	--

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Організування ефективної взаємодії із академічним та неакадемічним середовищами, керівниками органів управління, представниками бізнесу та громадських організацій задля успішного розвитку програми Т&amp;М в Університеті.</li> <li>- Вивчення, аналіз та впровадження міжнародного досвіду у запровадженні програми Т&amp;М у вищі навчальні заклади.</li> <li>- Участь у проектах та програмах міжнародної співпраці, а також у регіональних та місцевих програмах для підвищення кваліфікації працівників Центру та забезпечення якісного розвитку програми Т&amp;М, сприяння інтернаціоналізації Університету.</li> </ul>	<p>and civic organizations for the successful development of the T&amp;M program at the University.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- studying, analyzing, and implementation international experience in implementing the T&amp;M program in higher education institutions.</li> <li>- participating in projects and programs of international cooperation, as well as in regional and local programs for enhancing the qualifications of Center staff and ensuring the quality development of the T&amp;M program, contributing to the internationalization of the University.</li> </ul>
<p>2.3 Основними цілями Центру є:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- забезпечення студентам підтримки та ресурсів, які допоможуть їм досягти академічного успіху у навчанні (підтримка тьюторів/менторів для освоєння навчальних програм, покращення підсумкових оцінок, вирішення навчальних труднощів, підготовки до іспитів тощо);</li> <li>- допомога студентам у визначенні кар'єрних цілей, надання порад щодо вибору спеціальності та шляхів досягнення кар'єрних цілей (поради менторів від HR, розвиток навичок пошуку роботи, підготовка та ведення співбесіди тощо), кар'єрний розвиток;</li> <li>- підтримка студентів у розвитку особистих навичок, які сприяють психологічному і соціальному благополуччю (консультування та тренінги з лідерства, комунікації та розв'язання конфліктів, психологічна підтримка тощо);</li> <li>- надання спеціалізованої підтримки та адаптація до університетських умов конкретних груп студентів (напр., іноземні студенти, студенти з особливими освітніми потребами, студенти з інвалідністю, студенти-ВПО чи студенти-УБД та інші).</li> </ul>	<p>2.3 The main goals of the Center are:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- providing students with support and resources that will help them achieve academic success in their studies (support of tutors/mentors to master study programs, improve final grades, solve learning difficulties, prepare for exams, etc.);</li> <li>- assisting students in defining career goals, providing advice on choosing a specialization and paths to achieve career goals (mentors' advice from HR, developing job search skills, preparing and conducting interviews, etc.), and supporting career development.</li> <li>- supporting students in developing personal skills that contribute to psychological and social well-being (consulting and training in leadership, communication, conflict resolution, psychological support, etc.).</li> <li>- providing specialized support and adaptation to university conditions for specific groups of students (e.g., international students, students with special educational needs, students with disabilities, internally displaced students or students-combatants, etc.).</li> </ul>

### 3. Опис менторських програм / Description of Mentoring Programs

<p>3.1 Центр реалізує менторські програми, які базуються на наступних менторських схемах:</p>	<p>3.1 The Center implements mentoring programs based on the following mentoring schemes:</p>
<p>1) <i>професійне менторство</i> - схема покликана подолати розрив між академічним навчанням і реальною професійною практикою. Вона орієнтована на майбутніх випускників, і має на меті допомогти молодим людям здобути необхідні компетентності для подальшого професійного розвитку;</p>	<p>1) <i>Professional Mentoring</i> - designed to bridge the gap between academic learning and real professional practice. It is targeting future graduates to help them acquire the necessary competencies for further professional development;</p>
<p>2) <i>менторство для студентів-ВПО</i> - схема розроблена для внутрішньо переміщених студентів, які з різних причин були змушені переїхати у нові громади. Вона має на меті допомогти молодим людям подолати багатогранні виклики, пов'язані з академічним, соціальним та психологічним благополуччям та сприяти успішній інтеграції в нове середовище;</p>	<p>2) <i>Mentoring for Internally Displaced Students</i> - developed for students who, for various reasons, were forced to move to new communities. It aims to assist young people in overcoming various challenges related to academic, social, and psychological well-being and promoting successful integration into a new environment;</p>
<p>3) <i>менторство у сфері бізнесу та стартапів</i> - схема спрямована на студентів старших курсів та аспірантів, які виходять на ринок праці й прагнуть комерціалізувати свої напрацювання. Вона зосереджена на перетворенні інноваційних ідей на життєздатні стартап-проекти та формуванні навичок ефективного презентації ідей перед потенційними інвесторами;</p>	<p>3) <i>Business and Startup Mentoring</i> - focused on senior students and postgraduates entering the labor market, aiming to commercialize their achievements. It focuses on transforming innovative ideas into viable startup projects and developing skills for effective presentation of innovative ideas to potential investors;</p>
<p>4) <i>менторство у сфері зелених технологій</i> – схема націлена на освоєння сучасних знань та інноваційних практик у сфері зелених технологій, включаючи екологізацію виробництва, агротехнологій, транспорту, біорізноманіття, енергоефективність, декарбонізацію, чисту енергетику, передові чисті технологічні інновації тощо. Програма орієнтована на студентів старших курсів та професіоналів, які фокусуються на впровадженні та розвитку Європейського зеленого курсу;</p>	<p>4) <i>Mentoring in Green Technologies</i> - oriented on mastering modern knowledge and innovative practices in the field of green technologies, covering such areas as environmentally friendly production, agrotechnologies, transportation, biodiversity, energy efficiency, decarbonization, clean energy, cutting-edge clean technological innovations, etc. The program targets senior students and professionals focusing on the implementation and development of the European Green Deal.</p>
<p>5) <i>менторство під проводом місцевих органів влади та самоврядування</i> - схема спрямована на студентів, які вивчають право, державне управління та менеджмент, з метою їх підготовки до роботи</p>	<p>5) <i>Local Government Led Mentoring</i> - aimed at students studying law, public administration, and management, preparing them for work in public administration and law. Mentees develop practical skills in</p>

у сферах публічного адміністрування та права. В рамках програми менті розвивають практичні навички у сфері законотворчості, правозастосування та управління, підвищуючи свою здатність вирішувати складні завдання, в тому числі пов'язані з національною безпекою;

6) *менторство для молодих вчителів* - схема спрямована на розвиток професіоналів, здатних адаптуватися до соціальних змін та використовувати сучасні технології у педагогічній діяльності. Вона фокусується на створенні нового покоління вчителів, які працюють для всебічного розвитку учнів у різних освітніх середовищах;

7) *цифрове менторство* - схема розроблена для студентів, у тому числі ІТ-спеціальностей, а також інших сфер, з метою покращити їхні цифрові навички та підготувати їх до динамічного ринку праці. Програма спрямована на вирішення таких проблем, як швидкий розвиток ІТ-технологій на зразок генеративного ШІ, та необхідність безперервного навчання для збереження конкурентоспроможності на ринку праці;

8) *тьюторство для студентів-першокурсників* - схема допомагає студентам-першокурсникам, які потребують підтримки в адаптації до нового освітнього середовища, розумінні академічних очікувань та управлінні навчанням, плавно влитися в університетське життя. Вона допомагає їм адаптуватися до нового академічного середовища, розвинути навчальні навички та покращити академічну успішність, знижуючи стрес і тривогу;

9) *гендерне менторство (жінки в науці)* - схема має на меті допомогти дівчатам-студенткам стати більш цілеспрямованими та брати активну участь у наукових заходах, підвищуючи їхній професіоналізм та кар'єрний ріст, сприяючи при цьому гендерній рівності в освіті. Вона спрямована на розвиток навичок та впевненості для професійного зростання, підвищення обізнаності з гендерних питань та впровадження превентивних заходів проти гендерної дискримінації;

legislation, legal application, and management, enhancing their ability to solve complex tasks, including those related to national security;

6) *Mentoring for Young Teachers* - focuses on the development of professionals capable of adapting to social changes and using modern technologies in pedagogical activities. It aims to create a new generation of teachers working for the comprehensive development of students in various educational environments;

7) *Digital Mentoring* - designed for students, including those in IT specialties, and other fields to improve their digital skills and prepare them for the dynamic job market. The program addresses challenges such as rapid IT technology development like Generative AI, and the need for continuous learning to maintain labor market competitiveness.

8) *Tutoring for First-year Students* - assists University newcomers who need support in adapting to the new educational environment, understanding academic expectations, and managing their studies to smoothly integrate into university life. It helps them adapt to the new academic environment, develop learning skills, and improve academic performance, reducing stress and anxiety;

9) *Gender Mentoring (Women in Science)* - aims to help female students become more goal-oriented and actively participate in scientific events, enhancing their professionalism and career growth while promoting gender equality in education. The program focuses on developing skills and confidence for professional growth, increasing awareness of gender issues, and implementing preventive measures against gender discrimination;

10) *Internationalization Tutoring for Outbound Students* - aims to provide recommendations, support, and resources to students planning to study abroad or to participate in educational international programs. Students will acquire skills in resume writing, effective communication,

<p>10) <i>тьюторство з інтернаціоналізації для студентів, що виїжджають за кордон</i> - схема має на меті надати рекомендації, підтримку та ресурси студентам, які планують навчатися або брати участь у навчальних програмах за кордоном. Вони здобудуть навички написання резюме, ефективного спілкування та підготовки проектів та грантових заявок для отримання стипендій;</p> <p>11) <i>менторство для студентів з інвалідністю</i> - схема розроблена для підтримки студентів з інвалідністю і сфокусована на інклюзивності та посиленні потенціалу. Вона передбачає як індивідуальну допомогу, так і роботу в команді, та спрямована на створення можливостей для розвитку необхідних компетенцій в академічній та професійній сфері, забезпечуючи формування інклюзивного та сприятливого середовища для цих студентів;</p> <p>12) <i>дружнє тьюторство</i> – схема розроблена для залучення та підтримки міжнародних студентів, зокрема тих, котрі мають різне культурне та релігійне походження і потребують підтримки в адаптації до нової країни, мови, навігації в кампусі, подоланні культурного шоку, соціальної інтеграції тощо. Вона має на меті забезпечення комфортного середовища для побудови міцних зв'язків з місцевими однолітками.</p>	<p>and preparation of projects and grant applications for scholarships;</p> <p>11) <i>Mentoring for Students with Disabilities</i> - developed to support students with disabilities, focusing on inclusiveness and capacity building. It provides both individual assistance and teamwork, aiming to create opportunities for developing necessary competencies in academic and professional spheres, ensuring the formation of an inclusive and supportive environment for these students;</p> <p>12) <i>Buddy Tutoring</i> - designed to engage and support international students, especially those with diverse cultural and religious backgrounds who need assistance in adapting to a new country, language, navigating the campus, overcoming cultural shock, social integration, and more. It aims to provide a comfortable environment for building strong relationships with local peers.</p>
--	--

#### **4. Організаційна структура та управління Центром / Organizational Structure and Management of the Center**

<p>4.1 До персонального складу Центру входять: керівник Центру, координатори менторських програм, фахівці.</p> <p>4.2 Загальне управління Центром здійснює його керівник, якого призначає наказом ректор Університету.</p>	<p>4.1. The personnel of the Center includes: the head of the Center, coordinators of mentoring programs, curators of the T&amp;M Program from the Institutes, and specialists according to the staff list.</p> <p>4.2. The overall management of the Center is the responsibility of its Head, who is appointed and dismissed by the rector of the University in accordance with the current legislation of Ukraine.</p>
<p>4.3 Керівник Центру зобов'язаний:</p>	<p>4.3 The Head of the Center is obligated to:</p>



<ul style="list-style-type: none"> <li>- безпосередньо керувати роботою Центру, організувати дієвий контроль діяльності працівників Центру;</li> <li>- планувати, організувати та забезпечити ефективне виконання планових завдань Центру у визначені терміни у відповідності до функціональних обов'язків;</li> <li>- забезпечити своєчасне ознайомлення працівників Центру з Положенням про Центр, їх правами та обов'язками;</li> <li>- надавати зворотній зв'язок щодо політик та процедур пов'язаних з тематикою діяльності Центру;</li> <li>- надавати за запитом відомості та пропозиції іншим структурним підрозділам Університету щодо функціонування Центру;</li> <li>- виконувати інші завдання, визначені керівництвом Університету в межах завдань і функцій Центру.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- directly manage the work of the Center, organize effective control of the activities of the Center's employees;</li> <li>- plan, organize, and ensure the effective implementation of the Center's planned tasks within specified time limits, in accordance with functional duties;</li> <li>- ensure timely familiarization of the Center's employees with the University's internal procedures, the Collective Agreement, the Center's Regulations, and their job instructions;</li> <li>- provide feedback on policies and procedures related to the Center's activities;</li> <li>- provide, upon request, information and proposals to other structural units of the University regarding the functioning of the Center;</li> <li>- undertake other tasks determined by the University authorities within the scope of tasks and functions of the Center.</li> </ul>
<p>4.4 Керівник Центру має право:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- вносити керівництву Університету пропозиції про призначення на посади й звільнення з посад працівників Центру, їх заохочення та накладення дисциплінарних стягнень;</li> <li>- одержувати в установленому порядку від підрозділів Університету необхідну інформацію, матеріали для виконання завдань, покладених на Центр;</li> <li>- діяти в межах компетенції Центру й за дорученням керівництва представляти Університет в інших підрозділах, організаціях та установах;</li> <li>- брати участь у нарадах, де розглядаються питання пов'язані з функціонуванням Центру;</li> <li>- на інші повноваження, визначені керівництвом Університету.</li> </ul>	<p>4.4 The head of the Center has the right to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- make suggestions to the University management about the appointment and dismissal of the Center's employees, their encouragement, and the imposition of disciplinary sanctions;</li> <li>- receive the necessary information and materials from University units in the established order for the fulfillment of the tasks assigned to the Center;</li> <li>- act within the competence of the Center and represent the University in other units, organizations, and institutions on the instructions of the University management;</li> <li>- participate in meetings where issues related to the Center's functioning are considered;</li> <li>- exercise other powers determined by the University management.</li> </ul>
<p>4.5 Керівник Центру не рідше одного разу на рік проводить оцінку роботи працівників, підводить підсумки діяльності Центру та звітує про результати роботи профільному проректору. Оцінка роботи Центру буде здійснюватися за якісними та кількісними показниками.</p>	<p>4.5 The head of the Center, at least once a year, evaluates the work of employees, summarizes the activities of the Center, and reports on the results of work to the relevant vice-rector. The Center's work is evaluated based on qualitative and quantitative indicators.</p>

До якісних показників віднесено:

- Оцінка стратегічного плану реалізації та покращення T&M програм Центру;
- Оцінка ефективності співпраці та комунікації Центру з інститутами/кафедрами та студентами;
- Оцінка ефективності роботи Центру по залученню, навчанню та підвищенню навичок менторів;
- Оцінка результативності менторських програм щодо розвитку навичок студентів та функціонування зворотного зв'язку щодо досвіду студентів у T&M програмах;
- Оцінка ступеню взаємодії з іншими службами університету та участі Центру у загальних ініціативах Університету, що сприяють студентському розвитку;
- тощо.

До кількісних показників віднесено:

- Кількість менторських програм, які реалізує Центр впродовж року;
- Кількість менторів і студентів, які взяли участь у програмах Центру впродовж року;
- Відсоток студентів, які успішно закінчують менторські програми;
- Кількість (відсоток) нових менторів та кількість повторних менторів, які беруть участь у програмах Центру;
- Кількість задоволених студентів і менторів за результатами анкетування та характер відгуків і рекомендацій;
- Кількість студентів, які вказали на покращення своїх навичок та знань через менторство;
- Кількість студентів (чи випускників університету), які вказали про успішне подальше навчання (чи успішний кар'єрний ріст) завдяки участі у програмі тьюторства (чи менторства);
- тощо.

Quality indicators include:

- evaluation of the strategic plan for the implementation and improvement of the Center's T&M programs;
- assessment of the effectiveness of the Center's cooperation and communication with institutes/departments and students;
- evaluation of the Center's effectiveness in attracting, training, and improving the skills of mentors;
- evaluation of the effectiveness of mentoring programs regarding the development of students' skills and the functioning of feedback regarding the students' experience in the T&M programs;
- Evaluation of the degree of interaction with other University units and the participation of the Center in the general initiatives of the University that contribute to student development;
- etc.

Quantitative indicators include:

- number of mentoring programs implemented by the Center during the year;
- number of mentors and students participated in the T&M programs during the year;
- percentage of students who successfully complete T&M programs during the year;
- the number (percentage) of new and repeated mentors, that have participated in T&M programs during the year;
- the number of satisfied students and mentors based on the results of the questionnaire and the nature of feedback and recommendations;
- the number of students who claim to improve their skills and knowledge through mentoring;
- the number of students (or University graduates) who declared further successful education (or successful career growth) thanks to participation in the tutoring (or mentoring) program;
- etc.

<p>4.6 Координатори менторських програм реалізують одну або декілька Т&amp;М програм з 12 менторських схем, що пропонуються Центром.</p>	<p>4.6 Mentoring Program Coordinators implement one or more T&amp;M Programs from the 12 mentoring schemes offered by the Center.</p>
<p>4.7 Координатори менторських програм відповідають за:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- відповідність менторської програми затвердженим стандартам і вимогам;</li> <li>- пошук, відбір та навчання менторів для закріплених за ними менторських програм;</li> <li>- координування роботи менторів на закріплених за ними менторських програмах;</li> <li>- опитування учасників програми та оцінювання ефективності закріплених менторських програм задля подальшого їхнього вдосконалення;</li> <li>- тощо.</li> </ul>	<p>4.7 Mentoring Program Coordinators are responsible for:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ensuring the mentoring program's compliance with approved standards and requirements;</li> <li>- searching, selecting, and training mentors for mentoring programs assigned to them;</li> <li>- coordinating the work of mentors on mentoring programs assigned to them;</li> <li>- interviewing program participants and evaluating the effectiveness of established mentoring programs for their further improvement;</li> <li>- etc.</li> </ul>
<p>4.8 Кураторами Т&amp;М програм від факультетів/інститутів є працівники, призначені деканом/директором факультету/інституту для залучення студентів інституту до тьюторства/менторства та для координування менторських програм.</p> <p>4.9 Фахівці Центру виконують адміністративні завдання, спрямовані на забезпечення щоденної роботи Центру, зокрема: забезпечують функціонування Т&amp;М програм в Університеті, ведення баз даних, звітності, забезпечення комунікації, підтримка вебсайту, формування розкладу менторських сесій, організація та супровід зустрічей/занять, облік учасників тощо.</p>	<p>4.8 Curators of T&amp;M programs from faculties/institutes are employees appointed by the dean/director of the faculty/institute to involve students of the institute in tutoring/mentoring and to coordinate mentoring programs.</p> <p>4.9 Specialists of the Center perform administrative tasks aimed at ensuring the daily work of the Center, including: ensuring the functioning of T&amp;M programs at the University, maintaining the reporting system, ensuring communication, maintaining the website, forming the schedule of mentoring sessions, organizing and supporting seminars, recording participants etc.</p>

## 5. Відповідальність та права Центру / **Responsibility and Rights of the Center**

<p>5.1 Права та обов'язки працівників Центру визначаються чинним законодавством України, Статутом Університету, Правилами внутрішнього розпорядку Університету та даним Положенням.</p> <p>5.2 Відповідальність за якісне і своєчасне виконання покладених на Центр завдань і функцій відповідно до цього Положення несе керівник Центру.</p> <p>5.3 Відповідальність працівників Центру здійснюється відповідно до чинного законодавства.</p>	<p>5.1 The rights and duties of the Center's staff are determined by the current legislation of Ukraine, the University Statute, the Internal Regulations of the University, and this Regulation.</p> <p>5.2 The head of the Center is responsible for the qualitative and timely performance of the tasks and functions assigned to the Center under this Regulation.</p> <p>5.3 The responsibility of the Center's employees is carried out in accordance with the current legislation.</p>
<p>5.4 Керівник та працівники Центру залежно від функціональних обов'язків несуть відповідальність за:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- належне виконання чи невиконання посадових обов'язків згідно із посадовими інструкціями;</li><li>- загальну реалізацію програми T&amp;M, а також за проведення тренінгів для тьюторів, менторів та персоналу Університету;</li><li>- контролювання своєчасного виконання рішень з питань діяльності Центру та програми T&amp;M;</li><li>- стан обліку та звітності з усіх видів своєї роботи, зберігання документів, баз даних щодо планування та матеріально-технічного забезпечення;</li><li>- збереження, закріплених за Центром, матеріальних цінностей.</li></ul>	<p>5.4 The head and employees of the Center, depending on their job instructions and functional duties, are responsible for:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- the proper execution or non-execution of job duties in accordance with job instructions;</li><li>- the overall implementation of the T&amp;M program, as well as conducting training for tutors, mentors, and University staff;</li><li>- monitoring the timely implementation of decisions on the Center's activities and the T&amp;M program in general;</li><li>- the status of accounting and reporting on all types of work, document storage, and databases related to planning and material and technical support;</li><li>- preserving the material assets allocated to the Center.</li></ul>
<p>5.5 Усі працівники Центру відповідно до своїх повноважень несуть відповідальність згідно із чинним законодавством за чітке, сумлінне виконання функцій та поставлених завдань, правильність та об'єктивність прийнятих рішень, дотримання вимог достовірності інформації та збереження її конфіденційності, своєчасне ведення звітності, дотримання корпоративних вимог в роботі Центру та Університету в цілому.</p>	<p>5.5 All employees of the Center, according to their powers, are responsible, in accordance with current legislation, for the precise and conscientious performance of functions and assigned tasks, the correctness and objectivity of decisions, compliance with information accuracy requirements and confidentiality, timely reporting, compliance with corporate requirements in the work of the Center and the University as a whole.</p>
<p>5.6 Центр має право:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Використовувати надані Центру інформаційні та матеріальні ресурси;</li></ul>	<p>5.6 The Center has the right to:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- use the information and material resources provided to the Center;</li><li>- obtain necessary data, documents, and information from other</li></ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Отримувати у інших структурних підрозділів та служб необхідні для роботи дані, документи та інформацію у межах своєї компетенції;</li> <li>- Брати участь у нарадах, вносити пропозиції з питань удосконалення роботи Центру;</li> <li>- Знайомитися з проектами рішень керівництва, які стосуються діяльності Центру;</li> <li>- Надавати зворотній зв'язок щодо політик та процедур пов'язаних з тематикою діяльності Центру;</li> <li>- Брати участь у підготовці нормативно-правових документів з питань діяльності Центру;</li> <li>- Ініціювати проекти та програми за тематикою діяльності Центру та самостійно розпоряджатися виділеними на них ресурсами.</li> <li>- Представляти інтереси менторів, менті, тьюторів, тьюті перед керівництвом Університету.</li> <li>- Здійснювати іншу діяльність, визначену нормативними та розпорядчими документами Університету.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- University units and services within the scope of their competence; participate in meetings, make suggestions on improving the working processes of the Center;</li> <li>- get acquainted with the draft decisions of the university leadership related to the activities of the Center;</li> <li>- provide feedback on policies and procedures related to the subject of the Center's activities;</li> <li>- participate in the preparation of regulatory documents on the activities related to the Center;</li> <li>- initiate projects and programs related to the subject of the Center's activities and independently manage allocated resources;</li> <li>- represent the interests of mentors, mentees, tutors, and tutees to the University's management;</li> <li>- engage in other activities defined by the regulatory and administrative documents of the University.</li> </ul>
--	--

**6. Взаємодія з підрозділами Університету та зовнішніми установами /  
Interaction with University Units and External Institutions**

<p>6.1 Центр у своїй діяльності взаємодіє зі структурними підрозділами Університету з питань, що виникають у процесі роботи в частині компетенції Центру.</p> <p>6.2 При виконанні своїх завдань Центр може співпрацювати з органами державної влади та місцевого самоврядування, навчальними закладами та науковими установами, підприємствами, установами, організаціями, з іноземними організаціями, юридичними та фізичними особами у питаннях, що належать до сфери діяльності Центру.</p> <p>6.3 Діяльність Центру координує проректо з науково-педагогічної роботи та міжнародного співробітництва.</p>	<p>6.1 In its activities, the Center interacts with structural units of the University on issues arising in the process of work within the competence of the Center.</p> <p>6.2 In performing its tasks, the Center may collaborate with state authorities, local self-government bodies, educational and research institutions, enterprises, companies, national and foreign organizations, legal entities and individuals on matters within the scope of the Center's activities.</p> <p>6.3 The activities of the Center are coordinated by the Vice-Rector for Scientific and Pedagogical Work and International Cooperation.</p>
--	---

## 7. Фінансування роботи Центру / Funding of the Center's Work

<p>7.1 Фінансування заходів Центру (семінари, тренінги, менторські ярмарки тощо) здійснюються за рахунок гранту на підставі кошторису, затвердженого ректором у встановленому законодавством порядку.</p> <p>7.2 Джерелами фінансування також можуть бути гранти, добровільні внески, пожертвування та інші джерела, що не заборонені чинним законодавством України.</p>	<p>7.1 Financing of the Center's activities (seminars, trainings, mentoring fairs, etc.) shall be carried out at the expense of a grant on the basis of the budget approved by the Rector in accordance with the procedure established by law.</p> <p>7.2 Funding sources may also include grants, charitable contributions, donations, and other sources not prohibited by the current legislation of Ukraine.</p>
--	---

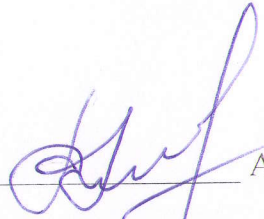
## 8. Внесення змін і доповнень до Положення / Making Changes and Additions to the Regulation


<p>8.1 Пропозиції щодо змін і доповнень до цього Положення вносить керівництво Центру.</p> <p>8.2 Правки набирають чинності після їх затвердження наказом ректора Університету.</p>	<p>8.1 Proposals for changes and additions to this Regulation are submitted by the Center's management.</p> <p>8.2 Amendments enter into force after their approval by the rector of the University through an official order</p>
---	---

Т.в.о. проректора з наукової роботи  
та міжнародного співробітництва

Провідний юрисконсульт

Керівник Центру тьюторства/менторства

  
Алла КОВАЛЬ

  
Ірина ДУДАР

\_\_\_\_\_